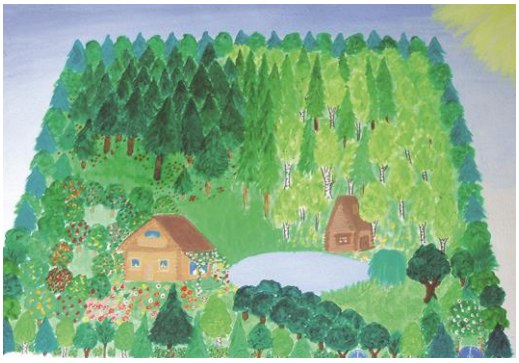
國際祖傳家園 (下)

4. 祖傳家園聚落的組織

4.1 法律上定位

每個祖傳家園在法律上是一分割的實體，且是個別家庭的財產。因此祖傳家園聚落是獨立自主的個個祖傳家園群聚起來的。根據聚落的類型、規模和社區協議，聚落一部分地區可設定為公共建築、共有場所和開放空間。公共資產所有權的隸屬關係乃定義於協議內。至關重要的是，每個家庭都能保有自己地塊的所有權（或至少有一保證終生租賃的合約，含世襲和購買選擇權），土地也大到能確保自給自足地供給食物。



鳴響雪松系列讀者所繪製的祖傳家園設計圖

國際鳴響雪松協會的國家分會在公共事務上代表所有該國祖傳家園聚落的居民：

- 提出並管理祖傳家園聚落內生活框架的規定，特別是在那些國家立法規定尚不足的地區。
- 代表祖傳家園聚落的共通利益與地方政府、各行政機構和非政府組織協商。
- 藉由向部會機關與市政當局申請資金、收集募捐、銷售產品和 / 或安排遊客教育課程作為財務的來源。
- 在有些國家，監督來自祖傳家園聚落共同商標下行銷產品的品質。
- 管理共同財產、公共區域和基礎設施。
- 整合各合作計畫並在公眾前代表這些計畫。
- 在內部解決成員間所有可能的衝突；當與外部主體發生衝突時，將指派其法律代表來出庭。

4.2 加入祖傳家園聚落的條件

聚落的居民愛好並奉行健康生活方式及有機食品生產，因而根據協會的規定，只有簽署遵守聚落準則的人才可加入聚落。聚落以與鄰居維持良好關係、對生態和環境友善為基本原則。

4.3 公有財產可節省支出（以分享機器和工具為例）、減少每個家庭的環境生態足跡，並為聚落內外大眾的大小團體活動提供空間。公有財產可包括以下：

- 學校
- 集會廳
- 磨坊，小型水力、風力和太陽能發電廠、鋸木廠及沼氣廠
- 為遊客提供代表祖傳家園的樣本家園

- 商店
- 餐廳、住宿處及露營區
- 公有草原、森林
- 水過濾系統（植物性的）
- 公用的機器設備
- 辦公室（公用電腦、網際網路及列印機)

4.4 共有的體制

首先設定每個家園上房屋和其他設施等建築所容許的最大面積（約1-2%）。隨之合理化配置出基礎設施（如道路、接電及公共基礎等等）。在祖傳家園聚落裡，通常不允許汽車的通行，停車位也只在村落的周邊提供。然而，若逢緊急干預所需，通往每個家園的道路全都符合消防安全法規。

聚落植物性過濾系統一例

斯洛文尼亞正籌備有效的公共廢水排水和清理方案，並預期最晚在2017年期限前達成。根據該方案的定義，所有超過50位永久住民的聚落和人口密度每公頃超過20人口當量的聚落（或每公頃超過10人在水保護區和歐盟所謂「氮指令」的敏感地區），將被強制使用污水系統和必要的過濾設施。祖傳家園聚落屬於不需污水系統的聚落類別。然而，必須使用夠大的汙水糞坑或小型公共過濾系統。

堆肥廁所在水處理、保持土壤肥沃度和完成食物圈循環上十分實用。它們將所有有機物直接回歸土壤，而不干擾到水的自然循環，還節省了一般沖水馬桶所浪費大量的水和能源。良好的堆肥廁所可清除所有致病微生物，且不對地下水造成污染。所有堆肥系統可連接到魚塘系統進行水清理。

4.5 對親屬的照料

在一健康社區與和平環境中孕育出的嬰兒和孩童能以最佳身心狀態成長。在此最優品質的食物是垂手可得。他們在大自然中藉社交遊戲來鍛煉身心能力。隨後在激勵性的學校氣氛中得到再好不過的教育，在此教師並不以命令和壓抑，而是以精誠團結的基礎來教學。孩童們很早就參與聚落社區的活動和決策過程。正因自幼即被請來一同營造相互分享的氛圍，他們從而感受到深刻的休戚相關、歸屬、責任、自信和正義感。如是的環境對於人口的穩定性大有助益。

聚落年輕居民們可快速地學習能替自給自足奠基的重要技能和日常工作。他們可直接從大自然學習宇宙運行的規律，而非間接地從教科書中學習。在清淨大自然環境中活動，可讓兒童們以增進其健康與體魄的方式來自由地展現其體能。

在祖傳家園聚落，可為來自城市的青年安排社交活動，如傳統技能和手工藝的工作坊（手工製品、裝飾品、傳統服裝與友善自然建築等等）、遊戲和運動、工作療法和放鬆等等。

年長者可在祖傳家園聚落中也找到一席之地，在激勵的氛圍中退而不休。他們可一直為共同目標作出有意義的貢獻直到生命終點。浸淫在大自然中將使他們的生活更加健康和活躍。現代祖傳家園聚落也正如早期祖傳社區，可提供年長者所需的社會和財務上的安全，故而退休金存在的需要也將逐漸消失。年長者因能傳承實用的智慧和經驗而被聚落的青年所敬重。

4.6 祖傳家園聚落的就業

祖傳家園聚落提供有益於鄉下秩序和生態發展的教育、維護和永久工作。從事一特定活動的人氣若夠多可為成功的行銷創造出必要的關注。在祖傳家園聚落，有許多（自雇）就業的機會。首要的是替農、林產品及服務增益價值的工作，此外還有：

- 以有機方式生產的原料和終端食品
- 住宿和旅遊
- 在地工藝品（陶器、木工、織籃、磨坊...）
- 辦公室工作，遠距工作（寫作、翻譯、規劃、行政...）
- 教育（工作坊，課程，研討會）
- 藥物和自然療癒
- 貿易，直銷
- 生態建築和生產天然建材（未燒磚坯、秸稈包、隔熱材等等）

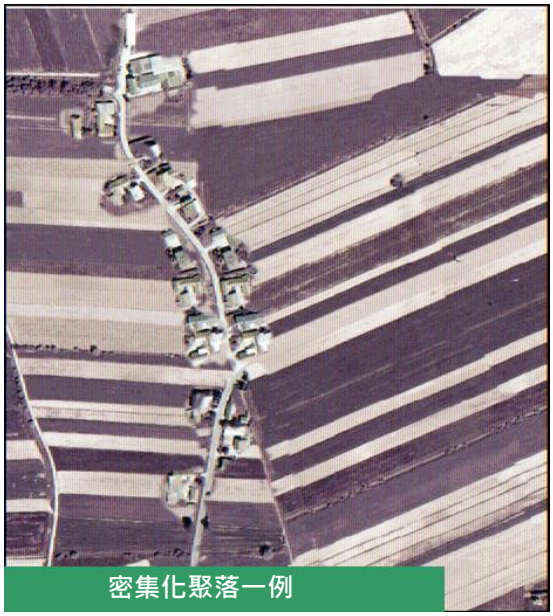
在祖傳家園工作的品質會更高，原因在於：

- 絕佳的生活環境和健康食品。
- 極低的緊張因素（無日常通勤、噪音、在人造建築裡工作等等）。
- 踏實的社會和財務安全感，以及存在的滿足感。
- 低工作要求和低壓力，更多品質和創造的空間。
- 父母對在身邊成長孩子有正面的影響，讓父母成為其最初始也最重要的導師

- 「最重要的工作應賦予給不患得患失的人，他們乃基於發自內心的動機去工作。唯有這樣的人才勇於以公平與誠實的態度，以民意及服從多數（民主）的方式來工作。他們不會屈服於遊說者和政黨的壓力。（Eliza 1，TinkaPodjavoršek）」
- 祖傳家園聚落是一令人安心的環境，在此人們可以依其內心動機，在令他們感到振奮的領域上激發創意，並表達其內在的實相。

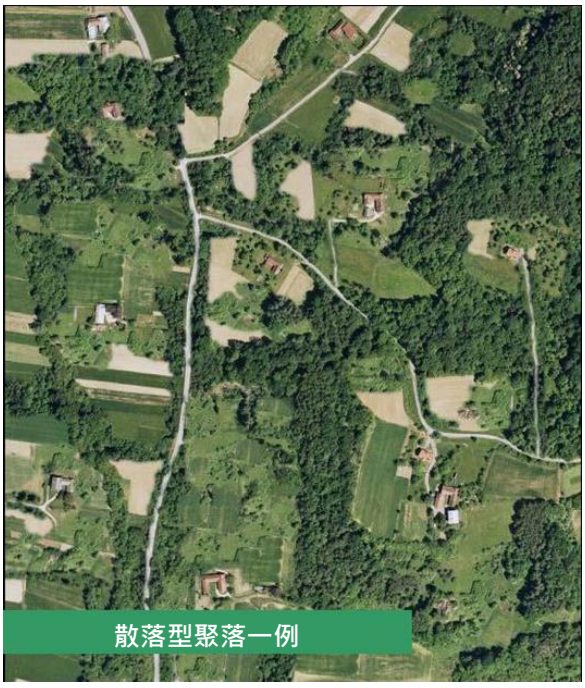
4.7 祖傳家園聚落景觀設計

每個城市市民生活所需維護的土地面積要遠大於生態村村民所需。雖然乍看起來並不明顯，但現代城市（如倫敦）的生態足跡影響了該市120倍大面積的土地。反之，生態村只藉房屋周遭莊園即可滿足每個住家的大部分需求（如食物、能源、材料和廢棄物處理）。在自家莊園上生活和工作，比居住在城市的人們更能有效地滿足所需。這在能源消耗上的節約是十分龐大的，如在食品、貨物和廢棄物運輸方面，另如在倉庫維護、大型道路、鐵路、高壓電和輸送管道等等方面。這些節省只不過是可見的物質利益，但更重要的是，人與大自然直接接觸連結，對人和地球的健康造成有益的影響。


密集化聚落一例

祖傳家園聚落有機會形成更大無基因改造作物、無化學肥料和無農藥的區域。環繞聚落四周更寬廣的生態栽培圈會比個別生態農場營造出更好品質的（地下）水、空氣及其他自然要素。

景觀設法為了節約土地而優先考量聚落的密集化（第5章）。從郊區聚落的角度來看，這種進路是正確的，因為它將土地和已設置基礎設施的使用更合理化。但對環境另一的負面影響是，密集化聚落周遭農地通常採用機械化耕種。相較於密集化聚落可保護自然（因更高效益地利用土地），集約化農業（世界上最大水、土污染者）卻因減少生物多樣性和造成物種滅絕，成為農業用地低效利用的罪魁禍首。庇護大規模單一作物農業經濟的景觀設計，不會保護大自然，反而支持浪費和有害的機械化耕種。這種設計僅在目前的經濟作業下，當許多環境耗費成本未被納入計算時才有效。


散落型聚落一例

祖傳家園聚落是以多元栽培和樸門永續設計的原則為本，因此使用單一作物集約化的設計是不符合其理念的。只有散落的聚落設計才能形成不被分割的莊園、多元作物栽培、直接接觸大自然及為每個家庭形成一整體的親密空間。家園之間的距離也夠小到可在步行距離內實現社交互動。

4.8祖傳家園聚落的設置（以斯洛文尼亞為例）

在斯洛文尼亞土地上人口安置的方式，是採取典型的密集聚居在低地（平原）區域的模式。全民中有60%住在不到20%的領土上。在多丘陵亞高山和西部迪那拉石灰岩溶高原地，人口稀疏，主要是分布在小而分散且人口老化的聚落裡。在鄰近國界的地區情況也雷同。人口瀕危地區反而是最適宜祖傳家園聚落的設置，促使其以最理想的方式恢復生機。對於聚落未來的居民而言，這些地區是最具吸引力的，因為它們通常是最純淨、最足以滿足聚落設計所渴望的。適合祖傳家園聚落設置的地點裡包括了荒村和林木繁茂的所在。最佳的農耕地和緊鄰大城鎮的地區，反而暫時不適合祖傳家園聚落的設立。

4.9 景觀設計的歷史源流（在斯洛文尼亞）

在過去斯洛文尼亞境內，斯洛文尼亞人或西斯拉夫人曾以和平相安的家族社區方式過活。根據盛行的理論，他們在西元4到10世紀之間遷移到羅馬人遺留下阿爾卑斯山以東地區。然而，有一些證據顯示他們曾現蹤於遠超越阿爾卑斯山的地區。不容置疑的是，他們通常在偏遠的丘陵地區建立聚落，以緊密契合的家族社區方式過活。我們對其所知的是他們以某種村莊的堂區和跨世代家族建構其社區。藉人工耕種土地來自給自足，並與社區和諧相處。他們住在簡單一室式木樑打造、有玻璃屋頂和室中壁爐的房屋中。他們沒建立聖殿或教堂。他們與大自然契合地生活著。

西斯拉夫人並沒建立軍事組織（或者根本不想建立），所以他們的領土四散在大多來自德語地區的各個封建領主之間。這些領主後來開始導入已測試過的方法：將未耕地劃分為長且窄的地塊。在每個地塊與道路正交的起始處，他們快速建造了一系列同樣長方形的房屋。以這方式建立的新農村與舊農村截然不同。新的景觀設計是為了有利於控制居民的生活和工作所設想。漸漸地，舊的自給自足生活方式消失了。盛行今日的景觀設計有著非常類似封建設計的遺風。這設計對農村長期生態發展是不適宜的。難怪這麼多的激勵措施正力爭將現有景觀設計政策適當地現代化。許多歐洲國家也正與類似過時的景觀設計規定抗爭中。

5. 小型農場的優勢

在過去250年，農耕人口不斷下降。同時農場規模卻持續大增，產能和效率也理應提高。但當比較實際數據時，卻得出恰恰相反的結論：小型農場在每單位土地面積的產出，要遠高於大型農場。現今的大型農場惟靠大型農業的補貼才能存活下去。

最先進的數個歐洲國家已踏出重要的第一步，即對一切有害於人類和環境的物品增稅（對化石燃料、煤礦、汽車、香煙和酒精的稅收）。取消對有害活動的補貼也有其必要，並重新將這些資金轉

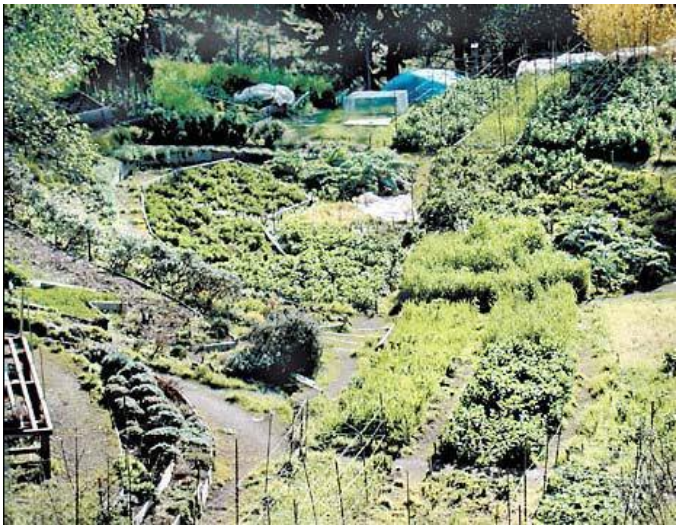
用於贊助可持續發展的計畫。據看守世界研究中心估計，全球每年對有害活動的補貼金額高達7000億美元。

農業微型化並非新意。小型農場持續地支撐了4000年前中國、2000年前瑪雅、南美、希臘和羅馬等偉大文明的存在和發展。在目前俄羅斯，約70%的家庭（1470萬戶）擁有一夏屋或一小花園（0.06公頃）。一個家庭在這小塊土地上能滿足其大部分的膳食需求是司空見慣的（他們種植了全俄90%的馬鈴薯、77%的漿果和水果、73%的蔬菜）。

生物密集微型農耕方式使農民能夠在400平方米或更少的土地，生產足夠滿足一人整年所需的熱量，而常規農業一人則須使用到1500到3000平方米的土地。若採生物密集方式，對能源（石油）的需求可下降94-99%，化肥和澆水的需求也大幅降低，而人類投入的工作效力則顯著增加。

小地區（1-3公頃）在單位土地面積上的產出，是有可能遠高出種植單一作物的廣大地區。有利於集約化農業效率的論點是工人極少而收成高，而生態農耕則需更多工人。單一作物雖具短暫經濟優勢，但從長遠看，它對生態並非是最適宜的。多元栽培（生態）農業單位土地面積的產出要比慣行農業更多、更多樣多彩也更健康；可較少或不需使用機械、石油和農用化學品，且生物多樣性能得到保存。當莊園上已充沛地分布著棲息地、植物和動物時，是有可能演進入下一階段，在此階段成功的要素不再主要是在土地上投入多少勞力，而是地主在意識上投入多少與土地的連結與契合。連結契合後才可調理好家園上所有的生物進程和能量流動。

一個多世紀以來，經濟學家一直預測小型農場會衰落。他們把小農場標記為「退化、無生產力和無效能」。然而，在目前的未來願景中，小型農場正獲致越來越突顯的地位。與經濟學家的信念相反，小型農場可比大型農場產出更多食物，並可更容易地餵養日益增多的地球人口。此外，小型農場具多功能，有益於當地經濟、社會和生物圈，不僅僅是生產食物而已。



為何大農場似乎更有效率的典型例子可以下述實例說明。在1000公頃的土地上若想讓小麥收成最大化，最好的結果是藉由種植單一作物並輔以機械化和化學品處裡。但這整塊土地只能產出小麥。在小麥收成後剩餘一年時間內，土壤將會變得貧瘠並遭受侵蝕。故這土地只提供單一功能。如這地塊由多功能小型農場所林立，除小麥外還將培育許多他種作物，那麼雖然每1000公頃土地上小麥產量最終會大幅減少，然而卻能種植並產出多樣化食品和非食品作物，土地也將提供給許多家庭絕佳的住所和就業機會。

「大規模量產的工業化農業種植只靠10種不同的植物就養活了四分之三的人類。相較於一個深居森林的部落，其飲食卻由85種不同的植物所組成。自然界有數十萬種植物，其中只有少數是有毒或不可食用的。植物自然聚生的方式是新的生物量高效生產者，相較之下，人造農業系統可是失敗透頂，只剩下愚人的自傲。農業化學所有「堂皇」的成就都在退化中，事實上世界上最密的集約農耕地區生物量的增加只剩下半沙漠地區的水準。這勝於任何雄辯！」科馬特．安東著，《普羅米尼亞時代的衰落》。

小農場的一些其他利益：

- 慣行農法耗盡肥沃土壤的速度比自然界創造肥沃土壤要快上18到80倍。依目前耕作速度的一些推算，地球上足以餵養人類的沃土只剩下40至80年可耕作的光景。一些小型生態農耕的做法正以比自然形成快60倍的速度重建沃土，同時還將資源和能源的使用降至最低。
- 從事生產食物的人數正不斷減少，因此幾世紀以來囤積的豐富知識也正消失中。但正有更多人在小型農場投入順應自然的食品生產過程。因此，攸關這些過程的綜合知識也如對環境的尊重和關心 一樣，正日益增多中。
- 過去人類用於生產食物的種子中有90%以上已滅絕。因為慣行農法只依賴少數特定品種而導致基因多樣性日益減少。小型農場在現存基因族群裡保存了遠古流傳下來植物裡的多樣多彩化。
- 慣行農法比起有機密集農法，每生產一磅食物所耗費的能源約多出100倍，主要是因為依賴機器和施用浪費大量能源所製造出的化肥。在較小的土地上，營養物和能量的流通要更容易，因而進一步減少了能量的耗用。
- 全球農業是飲用水最大的消耗者 (約80%)。 慣行農法不會將水存留在地下，反而會沖掉營養物，並降低地下水的存量。反之，有機農法可節省地下水。先進小型農場的生態農法導致用水量減少、污染減少，並減少乾旱和洪災帶來的衝擊。

6. 與斯洛文尼亞共和國和歐盟的規定一致

在斯洛文尼亞和歐盟的法律文件中並沒對祖傳家園聚落的概念下過定義。在現行法律 (景觀設計法規、建築法規、環境保護法) 中，確有與祖傳家園聚落概念相一致的原則。新的面向是土地的使用，它既沒被定義在住房建築領域內，也不在農業領域裡，而應是與兩者都相關。這開啟了司法術語的新需要──祖傳家園聚落。

6.1 景觀設計法

在《景觀設計規定》第二段中，我們可讀到：「可持續的景觀開發意味著提供土地利用和景觀設計的同時，要保護環境，保護自然和可持續地利用自然資源，保護優美自然和居住環境不可或缺的文

化遺產和其他原種植物，確保滿足當代人需要的同時，不會危及子孫後代。」這一定義與祖傳家園聚落概念完全相符。

第三段進一步界定了景觀設計的原則，概念與祖傳家園聚落的亦完全符合：「景觀各種施作間必須實現和諧相容的空間與互補的安排，必須確保空間的存續以臻社區和睦的發展……確保環境的保存，自然和文化遺產的保護……允許可持續利用自然資源，同時保護自然和居住環境的品質。」

第五段內有關國家版圖內最適當人口分布的指導方針：「……新公民需被引導到人口稀疏的地區……一般來說，擴增的人口應由對可持續利用自然資源和保護自然和文化遺產而言不太重要的地區所吸收……主要應聚居於現有貧瘠和未充分利用的聚落，應通過重新啟動現有聚落裡已退化地區進行再造和翻新。」

祖傳家園聚落主要建在現有村莊的所在，多數是在荒廢和人口瀕危地區。換句話說，這是荒廢地區的「再造和翻新」。每個地產上物業的建造都受到控管，以盡可能地對沃土濫用降到最低。

6.2 斯洛文尼亞生物多樣性保存策略

《斯洛文尼亞生物多樣性保存策略》是一份官方正式文件，其中許多方面都可找到支持類似於祖傳家園這般聚落的概念：

- 基於可持續發展的區域發展。
- 鼓勵運用地區開發生物多樣性保存活動機會，使其能夠被保存和呵護，而不被危及。
- 激勵生態農耕，支持保護區內有機產品的行銷。
- 實施有助於保存重要棲息地、提高粗放農耕生產農場可租性的農業環保方案。
- 支持有助於與自然更加和諧相處、減輕環境負擔這類農村經濟現代化和翻新的活動。
- 以保存生物多樣性為基礎，激勵經濟多元化和發展農場副業活動。
- 鼓勵文創計畫、生物多樣性保存和文化遺產保護計畫之間的連結。

6.3 鄉村發展規畫

《2007 - 2013年間再造與整治》和《歐盟鄉村地區發展策略方針》文件內，提出了直接支持祖傳家園生態聚落生活方式的指導方針。對保護自然、在農場創造新就業機會及增加農產品價值都特別重視。農村發展規畫的核心方針是：

- 改善環境和鄉村現狀
- 提高農村生活品質和農村經濟多元化
- 創設當地就業和多元化設施

斯洛文尼亞的農村發展規畫大力支持有機農業的發展，其中包括祖傳家園聚落生態的概念：「有機農耕在斯洛文尼亞農業中是特別重要的一種農業形式。它對公共財產、生物多樣性的保護或改善、飲用水源頭的保護、農業文化景觀和環境保護的規定作出了重大貢獻。同時確保生產具有高營養價值、高品質且安全的食品，並盡最大可能，以可續的方式處置不可再生資源，及主張友善畜牧養殖的原則。

由於消費者更深的敏感度，以及健康、環境和動物權益等議題考量，有機食品的需求是日益增高。消費者大多是尋找有機蔬菜和水果。

鳴響雪松系列讀者所繪製的祖傳家園設計圖

鑑於其卓越的自然資源，斯洛文尼亞在有機農業領域有迅速發展的巨大潛力。生物多樣性保存性很高。棲息地的範疇和多彩多樣性也甚佳。區域間的特色大不相同，因此需要小心呵護來保存給未來子孫後代。這可以藉由友善環境的農業技術，在正被遺棄和過度生長威脅下地區保存農業的活動，以及可持續利用森林的維護農業活動來大幅地實現。」

文 / 馬可．科瓦奇(Marko Kovac)、娜拉·彼得洛維奇(Nara Petrovič)[1]

圖 / 拾光雪松出版社

譯 / 周二南（太陽光電 / 技術長、環保蔬食聯盟 / 研究員）

[1]本文作者為馬可・科瓦奇及娜拉・彼得洛維奇，娜拉・彼得洛維奇由斯洛維尼亞文翻譯成英文。

編按：生態村系列文章，特別感謝 Vana （拾光雪松出版社社長）與鄭執翰（環保蔬食聯盟主編）於譯者譯文後，費心潤修與編輯。

7. 資料來源

- How to Grow More Vegetables and Fruits, John Jeavons, 2000
- Permaculture I, Mollison, B.
- The One-Straw Revolution, An Introduction to Natural Farming, Masanaobu Fukuoka; 1978
- Arhitectural landscaping and regions in Slovenia, Fister P., Institute of RS for landscape planning, Ljubljana, 1993
- Operative programme for drainage and cleansing of comunal waters with water-supply projects, Ministry of environment and spatial planning RS, 1999
- http://www.london.gov.uk/mayor/sustainable-development/susdevcomm_footprint.jsp
- The Ringing Cedars Series, Vladimir Megre
- Strategy for preservation of bio-diversity in Slovenia; Ljubljana, Ministry of environment and spatial planning RS, 2002
- Eco-house brochure, Umanotera, 2006

The Fall of the Age of Prometheus, Anton Komat, 2000

- Coutryside development programme of the Republic of Slovenia for 2007 - 2013, MKGP 2007
- Non-wood forest products from conifers, FAO - Food and Agriculture Organisation of the United Nations, http://www.fao.org/docrep/x0453e/x0453e00.htm
- Small Is Bountiful, Peter Rosset, The Ecologist, v.29, i.8, Dec99, http://www.mindfully.org/Farm/Small-Farm- Benefits-Rosset.htm

Global ecovillage network, http://gen.ecovillage.org/

Ecofarming and agroforestry for self-reliance: Small-scale, Sustainable Growing Practices in Russia, Leonid Sharashkin and Michael Gold, University of Missouri Center for Agroforestry, University of Missouri-Columbia, Columbia, MO, 2005

- Strategic guidelines of The Community for Countryside Development (programme period 2007-2013), EU Council
- Eco-Economy, Lester R. Brown, Earth Policy Institute, 2001